

Department of the Interior,

OFFICE OF GEOGRAPHER,

Ottawa, FEB 26 1906

DEAR SIR,

I wish to obtain information respecting the derivation of the place-names of Canada—of the names of the villages, towns, cities and of the natural features, such as rivers, lakes, capes, bays, mountains, etc.—and shall be much obliged if you will give me any information that you may possess or can procure, respecting the below-mentioned name and also respecting the names of any other features in the vicinity of your residence concerning which you have knowledge.

In many localities, the older generation is passing, or has passed away, and unless steps are taken to collect this information, it will, in many instances, be too late. In most communities there are persons who take an interest in things of this nature or who have been connected with the early settlement of the locality. If there are any such in your neighbourhood, will you kindly submit this to them.

Below I have indicated the lines along which I desire information and also the commoner derivatives of place-names in Canada :—

(1.) Whether named after a village, town or city, or natural feature in any other province or country ; if so, the name of province or country in which the original locality is situated.

(2.) Whether named after a person ; if so, the person's name, occupation, spelling of name as rendered by the person and any details of interest respecting him (or her) such as (a) Whether alive or, if dead, approximate year of death ; (b) Whether at any time a resident of the locality and, if so, whether still living there.

(3.) Whether named after a natural feature ; if so, any details respecting the origin of the name as applied to the feature and the geographical position of the latter.

(4.) Whether the town, village or city ever had any other name or names ; if so, at what dates, approximately, and the origin of these obsolete names.

Any information bearing on the above will be deemed a courtesy.

Yours truly,

JAMES WHITE,
Geographer.

Kindly write your reply on the attached sheet.

To ensure free transmission of your reply I enclose herewith an addressed envelope which will come free of postage.

"St. Adalard"

Man.

St Adelard. Man ^{Sept. 12. 1806}

Cher Monsieur

en reponse a votre lettre demandant pour savoir
d'après qui st Adelard est nommée le nom
de st Adelard est donnée d'après le nom
de Monseigneur L'archevêque, Louis Philippe Adelard
Langeron, de st Boniface parce que c'était une
Paroisse sous le patronage de Monseigneur L'archevêque
et cela devant être une Paroisse de Canadien Français et c'est
pourquoi on lui a donnée ce nom la. st Adelard a la
Paroisse. c'est d'après beaucoup de difficulté que je puis dire que
on a conservé ce nom la a cet Paroisse ^{ici c'est après avoir}
travaillé de tous mes forces que aujourd'hui on a st Adelard
de nommée par ici une que il est venue plusieurs nation
Etrangère s'établir dans les environs d'ici et il voulaient avoir
chaque leur nom différent comme le vieux Terland voulaient avoir
le nom de Warrior Prairie et c'est après de grande difficulté que j'ai réussi
de conservé le nom de st Adelard qui est très cher a nous tous Canadien
Français aujourd'hui il a trois ans que on a le bureau de Post a st Adelard
il y a une chapelle Catholique une école un magasin ^{tous de Canadien}
dans les environs d'ici dans le Township (S. Range 1. West et 2. ^{West} Je Demeure
a votre très humble serviteur J. A. Ephrem. Rondeau st. Adelard. Manitoba